

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

*Výbor pro regionální rozvoj*

15. 10. 2007

PE396.478v01-00

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 7–56

Návrh stanoviska

(PE394.006v01-00)

**Wojciech Roszkowski**

Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o sčítání lidu, domů a bytů

Návrh nařízení (KOM(2007)0069 – C6-0078/2007 – 2007/0032(COD))

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh, který předkládá Vincenzo Aita

Pozměňovací návrh 7

Bod odůvodnění 1

(1) Aby mohla plnit úkoly, které jsou jí svěřeny, zejména článkem 2 a 3 Smlouvy, musí mít Komise k dispozici dostatečně spolehlivé, podrobné a srovnatelné údaje o obyvatelích a domácnostech. Na úrovni Společenství je třeba zajistit dostatečnou srovnatelnost, pokud jde o metodiku, definice a program statistických údajů a metaúdajů.

(1) Aby mohla plnit úkoly, které jsou jí svěřeny, zejména článkem 2 a 3 Smlouvy, musí mít Komise k dispozici dostatečně spolehlivé, podrobné a srovnatelné údaje o obyvatelích a domácnostech. Na úrovni Společenství je třeba zajistit **alespoň** dostatečnou srovnatelnost, pokud jde o metodiku, definice a program statistických údajů a metaúdajů.

Or. it

## Odůvodnění

*Minimální cíl, kterého je třeba dosáhnout, představuje alespoň dostatečná srovnatelnost údajů na úrovni Společenství, neboť statistický systém, široce srovnatelný mezi členskými státy, by umožnil správný výklad výsledků statistického šetření.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Elisabeth Schroedter

### Pozměňovací návrh 8 Bod odůvodnění 2

(2) Periodické statistické údaje o počtu obyvatel a hlavních rodinných, sociálních, hospodářských charakteristikách a *charakteristikám* bydlení jednotlivých osob jsou nezbytné pro přípravu a přijetí politických rozhodnutí v sociální a regionální oblasti, která mají vliv na různé oblasti ve Společenství.

(2) Periodické statistické údaje o počtu obyvatel a hlavních rodinných, sociálních, hospodářských charakteristikách a *charakteristikách* bydlení jednotlivých osob jsou nezbytné pro přípravu a přijetí politických rozhodnutí v sociální a regionální oblasti, která mají vliv na různé oblasti ve Společenství. ***Pro podporu různých činností Společenství, jako je podpora sociálního začleňování a dohled nad sociální soudržností na regionální úrovni nebo nad ochranou životního prostředí a podpora energetické účinnosti, je potřebné zejména shromažďování přesných údajů o situaci v oblasti bydlení.***

Or. de

## Odůvodnění

*Evropská unie nemá žádné pravomoci v oblasti politiky bydlení. Pro úpravu politik Společenství v oblasti sociálního začleňování a soudržnosti, ochrany životního prostředí a energetické účinnosti jsou však údaje, které se týkají situace v oblasti bydlení, nezbytné.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Vincenzo Aita

### Pozměňovací návrh 9 Bod odůvodnění 2

(2) Periodické statistické údaje o počtu obyvatel a hlavních rodinných, sociálních, hospodářských charakteristikách a ***charakteristikám bydlení*** jednotlivých

(2) Periodické statistické údaje o počtu obyvatel a hlavních rodinných, sociálních, hospodářských charakteristikách a ***situaci ohledně práce a bydlení*** jednotlivých osob

osob jsou nezbytné pro přípravu a přijetí politických rozhodnutí v sociální a regionální oblasti, která mají vliv na různé oblasti ve Společenství.

jsou nezbytné pro přípravu a přijetí politických rozhodnutí v sociální a regionální oblasti, která mají vliv na různé oblasti ve Společenství.

Or. it

#### *Odůvodnění*

*Údaje o pracovních podmínkách obyvatel ve Společenství mají zásadní význam pro shromažďování údajů, neboť jsou důležitým nástrojem pro analýzu a správný výklad údajů o zaměstnanosti ve Společenství.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

#### Pozměňovací návrh 10 Bod odůvodnění 2

(2) Periodické statistické údaje o počtu obyvatel a hlavních rodinných, sociálních, hospodářských charakteristikách a *charakteristikám* bydlení jednotlivých osob jsou nezbytné pro přípravu a přijetí politických rozhodnutí v sociální a regionální oblasti, která mají vliv na různé oblasti ve Společenství.

(2) Periodické statistické údaje o počtu obyvatel a hlavních rodinných, sociálních, hospodářských charakteristikách a *charakteristikách* bydlení jednotlivých osob jsou nezbytné pro přípravu a přijetí politických rozhodnutí v sociální, regionální a **environmentální** oblasti, která mají vliv na různé oblasti ve Společenství.

Or. pt

#### *Odůvodnění*

*Environmentální rozhodnutí jsou na denním pořádku EU a musí být prováděna a zkoumána také pomocí dostupných demografických údajů.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

#### Pozměňovací návrh 11 Bod odůvodnění 4

Podle nařízení Rady (ES) č. 322/97 ze dne 17. února 1997 o statistice Společenství, které představuje referenční rámec pro ustanovení tohoto nařízení, je nezbytné, aby shromažďování statistických údajů

Podle nařízení Rady (ES) č. 322/97 ze dne 17. února 1997 o statistice Společenství, které představuje referenční rámec pro ustanovení tohoto nařízení, je nezbytné, aby shromažďování statistických údajů

odpovídalo zásadám nestrannosti, spolehlivosti, objektivit, vědecké nezávislosti, hospodárnosti výdajů a důvěrnosti statistických informací.

odpovídalo zásadám nestrannosti, **transparentnosti**, spolehlivosti, objektivit, vědecké nezávislosti, hospodárnosti výdajů a důvěrnosti statistických informací.

Or. pt

#### Odůvodnění

*Je důležité poukázat na transparentnost postupů sčítání na úrovni různých členských států, neboť není stanovena žádná harmonizace.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Elisabeth Schroedter

Pozměňovací návrh 12

Bod odůvodnění 8

(8) Zejména by měla být Komisi svěřena pravomoc stanovit podmínky pro **úpravu definic**, určení **dalších** referenčních roků a přijetí programu statistických údajů a metaúdajů. Jelikož jsou tato opatření obecného významu a jejich předmětem je změna jiných než podstatných prvků tohoto nařízení, měla by být přijata regulativním postupem s kontrolou uvedeným v článku 5a rozhodnutí 1999/468/ES,

(8) Zejména by měla být Komisi svěřena pravomoc stanovit podmínky pro určení **následujících** referenčních roků a přijetí programu statistických údajů a metaúdajů. Jelikož jsou tato opatření obecného významu a jejich předmětem je změna jiných než podstatných prvků tohoto nařízení, měla by být přijata regulativním postupem s kontrolou uvedeným v článku 5a rozhodnutí 1999/468/ES.

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 13

Čl. 2 odst. 1 písm. a)

a) „lidem“ obyvatelstvo států a regionů v místě svého obvyklého pobytu k referenčnímu datu stanovenému v čl. 5 odst. 2;

a) „lidem“ obyvatelstvo států a regionů **a místní obyvatelstvo** v místě svého obvyklého pobytu k referenčnímu datu stanovenému v čl. 5 odst. 2;

Or. pt

## Odůvodnění

*Místní obyvatelstvo na úrovni měst a obcí musí být také zahrnuto do statistik.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jan Olbrycht

Pozměňovací návrh 14

Čl. 2 odst. 1 písm. b)

b) „domy a byty“ bytové jednotky a budovy, jakož i vztah mezi obyvatelstvem a obytnými prostory na vnitrostátní a regionální úrovni k referenčnímu datu; „budovami“ ty budovy, které mohou fakticky či potenciálně obsahovat bytové jednotky;

*Netýká se německého znění.*

Or. pl

Pozměňovací návrh, který předkládá Ljudmila Novak

Pozměňovací návrh 15

Čl. 2 odst. 1 písm. c)

c) „místem obvyklého pobytu“ místo, kde osoba obvykle tráví období každodenního odpočinku bez ohledu na dočasnou nepřítomnost pro účely rekreace, dovolené, návštěv u přátel a příbuzných, služebních cest, léčení nebo náboženských poutí; ***nebo, není-li k dispozici, zákonné bydliště nebo místo bydliště;***

c) „místem obvyklého pobytu“ místo, kde osoba obvykle tráví období každodenního odpočinku bez ohledu na dočasnou nepřítomnost pro účely rekreace, dovolené, návštěv u přátel a příbuzných, služebních cest, léčení nebo náboženských poutí. ***Za osoby s místem obvyklého pobytu v dotčené zeměpisné oblasti by měly být považovány pouze osoby, které:***

***(i) bydlely v místě svého obvyklého pobytu nepřetržitě alespoň dvanáct měsíců před referenčním datem; nebo***

***(ii) přišly do místa svého obvyklého pobytu během období dvanácti měsíců před referenčním datem s úmyslem zůstat tam alespoň jeden rok.***

***Pokud takové místo nelze určit, je „místem***

**obvyklého pobytu“ místo zákonného  
bydliště nebo místo bydliště.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Z důvodů větší jasnosti pojmu „místa obvyklého pobytu“ je třeba do definice zahrnout odkaz na určitý časový rámec. Navrhuje se, aby období dvanácti měsíců bylo minimálním obdobím, které je potřebné k tomu, aby určitá osoba mohla určité místo považovat za „místo obvyklého pobytu“. Toto doplnění může přispět k poskytování přesnějších informací a údajů při sčítáních.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Vincenzo Aita

Pozměňovací návrh 16  
Čl. 2 odst. 1 písm. c)

c) „místem obvyklého pobytu“ místo, kde osoba obvykle tráví období každodenního odpočinku **bez ohledu na dočasnou nepřítomnost pro účely rekreace, dovolené, návštěv u přátel a příbuzných, služebních cest, léčení nebo náboženských poutí; nebo, není-li k dispozici, zákonné bydliště nebo místo bydliště;**

c) „místem obvyklého pobytu“ místo, kde osoba obvykle tráví období každodenního odpočinku, **jak je stanoveno v dokumentu Konference evropských statistiků „Doporučení pro sčítání lidu, domů a bytů 2010“ v bodech 156, 157, 158, 159 a 160 (dokument CES/AC.6/2005/2/Add.1/Rev.1 ze dne 1. 5. 2006);**

Or. it

*Odůvodnění*

*Pojem „místo obvyklého pobytu“ vyžaduje přesnou definici, která také náležitě zohlední případné situace, na které se dá všeobecné kritérium těžko uplatnit. Odkaz na dokument Konference evropských statistiků, ve kterém jsou obsažena příslušná doporučení, se proto jeví jako vhodné řešení.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 17  
Čl. 2 odst. 1 písm. f)

f) „regionálním“ na úrovni NUTS 1, NUTS 2 a NUTS 3 podle definice uvedené v klasifikaci územních statistických jednotek

f) „regionálním“ na úrovni NUTS 1, NUTS 2 a NUTS 3 podle definice uvedené v klasifikaci územních statistických jednotek

(NUTS) stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 v jeho platném znění k referenčnímu datu, **jakož i úroveň 2 místních správních jednotek (úroveň LAU 2)**;

(NUTS) stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 v jeho platném znění k referenčnímu datu;

Or. pt

#### *Odůvodnění*

*Pro úroveň LAU 2 musí být vytvořena vlastní definice, aby bylo přihlédnuto k nutnosti zahrnout do statistik také místní obyvatelstvo na úrovni měst a obcí.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 18  
Čl. 2 odst. 1 písm. fa) (nové)

**fa) „místním“ na úrovni 2 místních správních jednotek (úroveň LAU 2);**

Or. pt

#### *Odůvodnění*

*Je vytvořena vlastní definice pojmu „místní“, aby bylo přihlédnuto k nutnosti zahrnout do statistik také místní obyvatelstvo na úrovni měst a obcí.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Vincenzo Aita

Pozměňovací návrh 19  
Čl. 2 odst. 1 písm. g)

g) „základními rysy sčítání lidu, domů a bytů“ individuální zjišťování, souběžnost, všeobecnost na vymezeném území, dostupnost údajů z malých oblastí a stanovená pravidelnost;

*Netýká se německého znění.*

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Elisabeth Schroedter

Pozměňovací návrh 20  
Čl. 2 odst. 1 písm. h)

***h) „anonymizovanými mikrodaty“ jednotlivé statistické záznamy, které byly upraveny tak, aby se v souladu se současnou nejlepší praxí minimalizovalo nebezpečí identifikace statistických jednotek, kterých se záznamy týkají.***

***vypouští se***

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Elisabeth Schroedter

Pozměňovací návrh 21  
Čl. 2 odst. 2

***2. V souladu s postupem podle čl. 7 odst. 3 může Komise v případě potřeby upravit definice uvedené v odstavci 1.***

***vypouští se***

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Elisabeth Schroedter

Pozměňovací návrh 22  
Článek 3

Členské státy předkládají Komisi (Eurostatu) údaje o obyvatelstvu, ***domech a bytech*** obsahující ***stanovené*** demografické, sociální, hospodářské charakteristiky ***a charakteristiky obydlí***, jež se vztahují na ***jednotlivce***, rodiny, domácnosti, ***bytové jednotky a budovy*** na vnitrostátní a regionální úrovni, jak je to uvedeno v příloze.

Členské státy předkládají Komisi (Eurostatu) údaje o obyvatelstvu, obsahující ***určité*** demografické, sociální a hospodářské charakteristiky, jež se vztahují na ***osoby***, rodiny ***a*** domácnosti, ***jakož i údaje o domech a bytech*** na vnitrostátní a regionální úrovni, jak je to uvedeno v příloze.

Or. de



Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 23

Článek 3

Členské státy předkládají Komisi (Eurostatu) údaje o obyvatelstvu, domech a bytech obsahující stanovené demografické, sociální, hospodářské charakteristiky a charakteristiky obydlí, jež se vztahují na jednotlivce, rodiny, domácnosti, bytové jednotky a budovy na vnitrostátní **a** regionální úrovni, jak je to uvedeno v příloze.

Členské státy předkládají Komisi (Eurostatu) údaje o obyvatelstvu, domech a bytech obsahující stanovené demografické, sociální, hospodářské charakteristiky a charakteristiky obydlí, jež se vztahují na jednotlivce, rodiny, domácnosti, bytové jednotky a budovy na vnitrostátní, regionální **a místní** úrovni, jak je to uvedeno v příloze.

Or. pt

*Odůvodnění*

*Místní obyvatelstvo na úrovni měst a obcí musí být také zahrnuto do statistik.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Elisabeth Schroedter

Pozměňovací návrh 24

Čl. 4 odst. 1 písm. ea) (nové)

***ea) kombinace sčítání založeného na registrech, výběrového šetření, běžného sčítání a odhadů;***

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Elisabeth Schroedter

Pozměňovací návrh 25

Čl. 4 odst. 3

***3. Členské státy přijmou opatření nezbytná k zajištění kvality předávaných údajů a metaúdajů. Komise (Eurostat) ve spolupráci s odpovědnými orgány členských států a mezinárodními organizacemi poskytne metodická doporučení a požadavky určené k zajištění***

***3. Členské státy přijmou opatření nezbytná ke splnění požadavků na ochranu údajů. Ustanovení členských států o ochraně údajů nejsou tímto nařízením dotčena.***

***kvality získaných údajů a metaúdajů,  
zejména doporučení ke sčítání lidu, domů  
a bytů Konference evropských statistiků.***

Or. de

*Odůvodnění*

*Zajištění ochrany shromážděných údajů je úkolem členských států. Nařízení přitom nesmí narušit ustanovení členských států o ochraně údajů.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 26

Čl. 4 odst. 3

3. Členské státy přijmou opatření nezbytná k zajištění kvality předávaných údajů a metaúdajů. Komise (Eurostat) ve spolupráci s odpovědnými orgány členských států a mezinárodními organizacemi poskytne metodická doporučení a požadavky určené k zajištění kvality získaných údajů a metaúdajů, zejména doporučení ke sčítání lidu, domů a bytů Konference evropských statistiků.

3. Členské státy přijmou opatření nezbytná k zajištění kvality ***a spolehlivosti*** předávaných údajů a metaúdajů. Komise (Eurostat) ve spolupráci s odpovědnými orgány členských států a mezinárodními organizacemi poskytne metodická doporučení a požadavky určené k zajištění kvality ***a spolehlivosti*** získaných údajů a metaúdajů, zejména doporučení ke sčítání lidu, domů a bytů Konference evropských statistiků.

Or. pt

*Odůvodnění*

*Spolehlivost je neoddělitelně spojena s kvalitou, kterou je nutno požadovat od údajů, které jsou shromažďovány na úrovni členských států.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Vincenzo Aita

Pozměňovací návrh 27

Čl. 5 odst. 2

2. ***Každý členský stát určí datum***, ke kterému se ***jeho*** údaje vztahují (dále jen „referenční datum“). Toto referenční datum musí spadat do roku určeného na základě

2. ***Datum***, ke kterému se údaje ***členského státu*** vztahují (dále jen „referenční datum“), ***musí být pro všechny členské státy stejné.*** Toto referenční datum musí spadat do roku

tohoto nařízení (dále jen „referenční rok“).  
Prvním referenčním rokem je rok 2011.  
Komise stanoví další referenční roky  
postupem podle čl. 7 odst. 3

určeného na základě tohoto nařízení (dále  
jen „referenční rok“). Prvním referenčním  
rokem je rok 2011. Komise stanoví další  
referenční roky postupem podle čl. 7 odst. 3

Or. it

#### *Odůvodnění*

*Jednotné referenční datum pro všechny členské státy je nezbytné pro srovnatelnost výsledků statistických šetření, neboť použité údaje se musí vztahovat ke stejnému časovému úseku.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Elisabeth Schroedter

Pozměňovací návrh 28

Čl. 5 odst. 5

***5. Kromě souhrnných údajů (ve formě programu statistických tabulek) může program statistických údajů obsahovat výběrový soubor anonymizovaných mikrodat.***

***vypouští se***

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Elisabeth Schroedter

Pozměňovací návrh 29

Čl. 5 odst. 7

7. V případě revizí a oprav podle čl. 4 odst. 5 tohoto nařízení předloží členský stát ***neprodleně*** pozměněné údaje Komisi (Eurostatu).

7. V případě revizí a oprav podle čl. 4 odst. 5 tohoto nařízení předloží členský stát pozměněné údaje Komisi (Eurostatu) ***nejpozději při zveřejnění revidovaných údajů.***

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Elisabeth Schroedter

Pozměňovací návrh 30

Příloha bod 1.1.2

- Celkový počet obyvatel
- Místo
- Postavení v domácnosti
- **Rodinný stav**
- **Typ rodinné buňky**
- **Velikost rodinné buňky**
- Typ soukromé domácnosti
- Velikost soukromé domácnosti

- Celkový počet obyvatel
- Místo
- Postavení v domácnosti
- Typ soukromé domácnosti
- Velikost soukromé domácnosti

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Témata postačují k dostatečnému znázornění situace sociálního začlenění a soudržnosti. Další prohlubování není potřebné.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 31  
Příloha bod 1.2.1 odrážka 16a (nová)

**- *Stabilita pracovního poměru na dobu určitou a na dobu neurčitou***

Or. pt

#### *Odůvodnění*

*Stabilita pracovního poměru je v současné době faktorem, který prohlubuje největší společenské rozdíly, a proto je nutno ji prozkoumat.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 32  
Příloha bod 1.2.1 odrážka 16b (nová)

**- *Četnost změn pracovního poměru***

Or. pt

#### *Odůvodnění*

*Stabilita pracovního poměru je v současné době faktorem, který prohlubuje největší společenské rozdíly, a proto je nutno ji prozkoumat.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Elisabeth Schroedter

Pozměňovací návrh 33  
Příloha bod 1.2.2

- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| - Celkový počet obyvatel        | - Celkový počet obyvatel       |
| - Místo                         | - Místo                        |
| - Postavení v domácnosti        | - Postavení v domácnosti       |
| - <b>Rodinný stav</b>           |                                |
| - <b>Typ rodinné buňky</b>      |                                |
| - <b>Velikost rodinné buňky</b> |                                |
| - Typ soukromé domácnosti       | - Typ soukromé domácnosti      |
| - Velikost soukromé domácnosti  | - Velikost soukromé domácnosti |

Or. de

*Odůvodnění*

*Témata postačují k dostatečnému znázornění situace sociálního začlenění a soudržnosti.  
Další prohlubování není potřebné.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Elisabeth Schroedter

Pozměňovací návrh 34  
Příloha bod 1.3

*vypouští se*

**1.3 Doporučené ukazatele pro  
zeměpisné úrovně:  
vnitrostátní úroveň, NUTS 1, NUTS 2,  
NUTS 3, LAU 2**

**1.3.1 Členskými státy se doporučuje, aby  
informovaly o všech ukazatelích, které jsou  
povinné pro regionální úroveň NUTS 2,  
také na všech nižších regionálních  
úrovních, až po nejnižší dostupnou  
regionální úroveň.**

**1.3.2 Neodvozená témata**

- **Umístění školy, university**
- **Způsob dopravy do zaměstnání**
- **Způsob dopravy do školy, university**
- **Vzdálenost a délka cesty do zaměstnání**
- **Vzdálenost a délka cesty do školy,**

*university*

- *Rodinný stav de facto*
- *Celkový počet živě narozených dětí*
- *Datum sňatku žen, pokud se někdy vdaly:*
  - i) prvního a ii) současného*
- *Datum počátku partnerského svazku žen, pokud někdy v takovém svazku žily: i) prvního partnerského svazku a ii) současného*
- *Typ obvyklé aktivity*
- *Poskytovatelé neplacených sociálních a osobních služeb*
- *Typ sektoru (institucionální jednotka)*
- *Neformální zaměstnání*
- *Typ pracoviště*
- *Obvyklá pracovní doba*
- *Podzaměstnanost*
- *Délka nezaměstnanosti*
- *Počet osob, které pracují v místní pobočce podniku*
- *Hlavní zdroj obživy*
- *Příjem*
- *Kvalifikace podle vzdělání*
- *Obor studia*
- *Školní docházka*
- *Gramotnost*
- *Počítačová gramotnost*
- *Země předchozího obvyklého pobytu*
- *Celková délka pobytu v této zemi*
- *Místo obvyklého pobytu pět let před konáním sčítání*
- *Důvod k migraci*
- *Země narození rodičů*
- *Získání občanství*
- *Etnická skupina*
- *Jazyk*
- *Náboženství*
- *Zdravotní postižení*
- *Samostatné či společné bydlení domácností*
- *Nájemné*
- *Předměty dlouhodobé spotřeby, které domácnost vlastní*
- *Počet automobilů, které má domácnost k dispozici*
- *Možnost parkování*
- *Telefon a připojení k internetu*

- *Zemědělská produkce pro vlastní potřebu (na úrovni domácnosti)*
- *Charakteristika všech zemědělských činností vykonaných v minulém roce (na úrovni jednotlivců)*

### *1.3.3 Odvozená témata*

- *Městské a venkovské oblasti*
- *Socioekonomické skupiny*
- *Osoby zahraničního / domácího původu*
- *Skupiny obyvatel významné z hlediska zahraniční migrace*
- *Osoby s uprchlickou minulostí*
- *Vnitřně vysídlené osoby*
- *Partnerství osob stejného pohlaví*
- *Postavení v rozšířené rodině*
- *Typ rekonstituované rodiny*
- *Typ rozšířené rodiny*
- *Generační složení soukromých domácností*

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Ljudmila Novak

Pozměňovací návrh 35  
Příloha bod 1.3

*vypouští se*

**1.3 Doporučené ukazatele pro zeměpisné úrovně:**  
**vnitrostátní úroveň, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2**

**1.3.1 Členskými státy se doporučuje, aby informovaly o všech ukazatelích, které jsou povinné pro regionální úroveň NUTS 2, také na všech nižších regionálních úrovních, až po nejnižší dostupnou regionální úroveň.**

### **1.3.2 Neodvozená témata**

- **Umístění školy, university**
- **Způsob dopravy do zaměstnání**
- **Způsob dopravy do školy, university**
- **Vzdálenost a délka cesty do zaměstnání**

- *Vzdálenost a délka cesty do školy, university*
- *Rodinný stav de facto*
- *Celkový počet živě narozených dětí*
- *Datum sňatku žen, pokud se někdy vdaly: i) prvního a ii) současného*
- *Datum počátku partnerského svazku žen, pokud někdy v takovém svazku žily: i) prvního partnerského svazku a ii) současného*
- *Typ obvyklé aktivity*
- *Poskytovatelé neplacených sociálních a osobních služeb*
- *Typ sektoru (institucionální jednotka)*
- *Neformální zaměstnání*
- *Typ pracoviště*
- *Obvyklá pracovní doba*
- *Podzaměstnanost*
- *Délka nezaměstnanosti*
- *Počet osob, které pracují v místní pobočce podniku*
- *Hlavní zdroj obživy*
- *Příjem*
- *Kvalifikace podle vzdělání*
- *Obor studia*
- *Školní docházka*
- *Gramotnost*
- *Počítačová gramotnost*
- *Země předchozího obvyklého pobytu*
- *Celková délka pobytu v této zemi*
- *Místo obvyklého pobytu pět let před konáním sčítání*
- *Důvod k migraci*
- *Země narození rodičů*
- *Získání občanství*
- *Etnická skupina*
- *Jazyk*
- *Náboženství*
- *Zdravotní postižení*
- *Samostatné či společné bydlení domácností*
- *Nájemné*
- *Předměty dlouhodobé spotřeby, které domácnost vlastní*
- *Počet automobilů, které má domácnost k dispozici*
- *Možnost parkování*



- *Telefon a připojení k internetu*
- *Zemědělská produkce pro vlastní potřebu (na úrovni domácnosti)*
- *Charakteristika všech zemědělských činností vykonaných v minulém roce (na úrovni jednotlivců)*

### **1.3.3 Odvozená témata**

- *Městské a venkovské oblasti*
- *Socioekonomické skupiny*
- *Osoby zahraničního / domácího původu*
- *Skupiny obyvatel významné z hlediska zahraniční migrace*
- *Osoby s uprchlickou minulostí*
- *Vnitřně vysídlené osoby*
- *Partnerství osob stejného pohlaví*
- *Postavení v rozšířené rodině*
- *Typ rekonstituované rodiny*
- *Typ rozšířené rodiny*
- *Generační složení soukromých domácností*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Doporučená témata, o kterých by členské státy dobrovolně poskytovaly informace, by měla být zrušena, neboť vytvářejí další byrokratické náklady a nepředstavují skutečnou přidanou hodnotu pro požadované sčítání obyvatelstva. Toto rozhodnutí je v souladu s příslušným doporučením skupiny Rady EU pro statistiku.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 36  
Příloha bod 1.3.2 odrážka 5a (nová)

***- Vzdálenost mezi místem obvyklého pobytu a zelení a prostorem pro odpočinek***

Or. pt

#### *Odůvodnění*

*Přístup obyvatelstva k určitým statkům a službám představuje v současnosti důležitý ukazatel sociální spravedlnosti v naší společnosti. Proto jsou informace o tomto přístupu zvláště důležité.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 37  
Příloha bod 1.3.2 odrážka 5b (nová)

**- Vzdálenost mezi zdravotním střediskem  
a místem obvyklého pobytu**

Or. pt

*Odůvodnění*

*Přístup obyvatelstva k určitým statkům a službám představuje v současnosti důležitý ukazatel sociální spravedlnosti v naší společnosti. Proto jsou informace o tomto přístupu zvláště důležité.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 38  
Příloha bod 1.3.2 odrážka 5c (nová)

**- Dostupnost vody a elektrické energie**

Or. pt

*Odůvodnění*

*Přístup obyvatelstva k určitým statkům a službám představuje v současnosti důležitý ukazatel sociální spravedlnosti v naší společnosti. Proto jsou informace o tomto přístupu zvláště důležité.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Grażyna Staniszevska

Pozměňovací návrh 39  
Příloha bod 1.3.2 odrážka 8 (nová)

**- Datum sňatku žen, pokud se někdy vdaly:            vypouští se  
i) prvního a ii) současného**

Or. pl

*Odůvodnění*

*Tato otázka zasahuje příliš hluboce do soukromého života a týká se pouze žen, což je nespravedlivé.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 40  
Příloha bod 1.3.2 odrážka 8 (nová)

- Datum sňatku **žen**, pokud se někdy vdaly:  
i) prvního a ii) současného

- Datum sňatku **osob**, pokud se někdy vdaly:  
i) prvního a ii) současného

Or. pt

*Odůvodnění*

*Rozdílné zacházení zde není přijatelné.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Grażyna Staniszevska

Pozměňovací návrh 41  
Příloha bod 1.3.2 odrážka 9 (nová)

- **Datum počátku partnerského svazku žen,**  
**pokud někdy v takovém svazku žily: i)**  
**prvního partnerského svazku a ii)**  
**současného**

**vypouští se**

Or. pl

*Odůvodnění*

*Tato otázka zasahuje příliš hluboce do soukromého života a týká se pouze žen, což je nespravedlivé.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 42  
Příloha bod 1.3.2 odrážka 9

- Datum počátku partnerského svazku **žen**,  
pokud někdy v takovém svazku žily: i)

- Datum počátku partnerského svazku **osob**,  
pokud někdy v takovém svazku žily: i)

prvého partnerského svazku a ii) současného

prvého partnerského svazku a ii) současného

Or. pt

*Odůvodnění*

*Rozdílné zacházení zde není přijatelné.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 43  
Příloha bod 1.3.2 odrážka 41

- Telefon a připojení k internetu

- Telefon a připojení k internetu (***standardní a širokopásmové***)

Or. pt

*Odůvodnění*

*Přístup obyvatelstva k určitým statkům a službám představuje v současnosti důležitý ukazatel sociální spravedlnosti v naší společnosti. Proto jsou informace o tomto přístupu zvláště důležité.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 44  
Příloha bod 1.3.3 odrážka 7

- Partnerství osob stejného pohlaví

- Partnerství osob stejného pohlaví  
***a partnerství osob opačného pohlaví***

Or. pt

*Odůvodnění*

*Společenské charakteristiky musí být zjištěny pomocí údajů, které jsou zaměřeny na mezilidské vztahy, jež jsou v současné době právně uznané.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Elisabeth Schroedter

Pozměňovací návrh 45

Příloha bod 2.1.1

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| - Typ obytných prostor   | - Typ obytných prostor         |
| - <b>Lokalita (poloha) obytných prostor</b>                              |                                |
| - <b>Obydlenost běžných obydlí</b>                                       |                                |
| - <b>Počet obyvatel</b>  |                                |
| - <b>Užitná podlahová plocha / počet místností v bytových jednotkách</b> |                                |
| - Obydlí podle typu budovy   | - Obydlí podle typu budovy     |
| - Obydlí podle období výstavby   | - Obydlí podle období výstavby |

Or. de

*Odůvodnění*

*Témata postačují k dostatečnému znázornění situace sociálního začlenění a soudržnosti. Další prohlubování není potřebné.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Ljudmila Novak

Pozměňovací návrh 46

Příloha bod 2.1.1 odrážka 7a (nová)

- **Velikost zahrady, která patří k domu nebo bytu**

Or. en

*Odůvodnění*

*Pokud budou shromažďovány všechny tyto podrobné informace, bylo by možné přidat údaje o zahradách, aby bylo k dispozici více možností pro srovnání a analýzu.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 47

Příloha bod 2.1.1 odrážka 7a (nová)

- **Velikost (typologie)**

Or. pt

### *Odůvodnění*

*Místo a dostupný prostor pro každého člena domácnosti a kvalita tohoto prostoru jsou důležitými parametry pro prozkoumání kvality života obyvatelstva. K měřítkům kvality života patří také plnění společenských požadavků v oblastech životního prostředí a energie.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 48  
Příloha bod 2.1.1 odrážka 7b (nová)

**- Rok výstavby a poslední opatření na udržování struktury**

Or. pt

### *Odůvodnění*

*Místo a dostupný prostor pro každého člena domácnosti a kvalita tohoto prostoru jsou důležitými parametry pro prozkoumání kvality života obyvatelstva. K měřítkům kvality života patří také plnění společenských požadavků v oblastech životního prostředí a energie.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 49  
Příloha bod 2.1.1 odrážka 7c (nová)

**- environmentální a energetická klasifikace**

Or. pt

### *Odůvodnění*

*Místo a dostupný prostor pro každého člena domácnosti a kvalita tohoto prostoru jsou důležitými parametry pro prozkoumání kvality života obyvatelstva. K měřítkům kvality života patří také plnění společenských požadavků v oblastech životního prostředí a energie.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Elisabeth Schroedter

Pozměňovací návrh 50  
Příloha bod 2.2.1

**- Podmínky bydlení**

- Typ obytných prostor
- **Lokalita (poloha) obytných prostor**
- **Obydlenost běžných obydlí**
- **Typ vlastnictví**
- **Počet obyvatel**
- **Užitná podlahová plocha / počet místností v bytových jednotkách**
- Systém dodávky vody
- **Toaletní zařízení**
- **Koupelna**
- Typ vytápění
- Obydlí podle typu budovy
- Obydlí podle období výstavby

- Typ obytných prostor
- Systém dodávky vody
- **Systém odpadních vod**
- Typ vytápění
- Obydlí podle typu budovy
- Obydlí podle období výstavby

Or. de

#### *Odůvodnění*

*Témata postačují k dostatečnému znázornění situace sociálního začlenění a soudržnosti, ochrany životního prostředí a energetické účinnosti. Další prohlubování není potřebné.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 51  
Příloha bod 2.2.1 odrážka 8

- Systém dodávky vody
- Systém dodávky vody **a kanalizace**

Or. pt

#### *Odůvodnění*

*Nejen přístup k zásobování vodou, ale také přístup ke kanalizaci představují obecně známé rozlišování mezi sociálními životními podmínkami.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Elisabeth Schroedter

Pozměňovací návrh 52  
Příloha bod 2.3

*vypouští se*

**2.3 Doporučené ukazatele pro zeměpisné úrovně: vnitrostátní úroveň, NUTS 1, NUTS 2,**

## ***NUTS 3, LAU 2***

***2.3.1 Členským státům se doporučuje, aby informovaly o všech ukazatelích, které jsou povinné pro regionální úroveň NUTS 2, také na všech nižších regionálních úrovních, až po nejnižší dostupnou regionální úroveň.***

### ***2.3.2 Neodvozená témata***

- Dostupnost a charakteristiky, druhých obydlí, obydlí k rekreaci a neobydlených obydlí***
- Obývání několika soukromými domácnostmi***
- Typ místností***
- Teplá voda***
- Ohřev užitkové vody***
- Systém odstraňování odpadních vod***
- Kuchyně***
- Kuchyňská zařízení***
- Zdroj energie používané k vytápění***
- Tepelná izolace obydlí***
- Dostupnost elektrické energie***
- Výroba elektrické energie***
- Zavedený plyn***
- Klimatizace***
- Větrání***
- Poloha obydlí v budově***
- Přístup do obydlí***
- Výtah***
- Obydlí podle počtu podlaží***
- Obydlí podle materiálů, z nichž jsou specifické části budovy obsahující obydlí postaveny***
- Obydlí podle stavu oprav budov***
- Dělení odpadu v domácnosti***

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Ljudmila Novak

Pozměňovací návrh 53  
Příloha bod 2.3



**2.3 Doporučené ukazatele pro zeměpisné úrovně: vnitrostátní úroveň, NUTS 1, NUTS 2, NUTS 3, LAU 2**

**2.3.1 Členským státům se doporučuje, aby informovaly o všech ukazatelích, které jsou povinné pro regionální úroveň NUTS 2, také na všech nižších regionálních úrovních, až po nejnižší dostupnou regionální úroveň.**

**2.3.2 Neodvozená témata**

- **Dostupnost a charakteristiky, druhých obydlí, obydlí k rekreaci a neobydlených obydlí**
- **Obytování několika soukromými domácnostmi**
- **Typ místností**
- **Teplá voda**
- **Ohřev užitkové vody**
- **Systém odstraňování odpadních vod**
- **Kuchyně**
- **Kuchyňská zařízení**
- **Zdroj energie používané k vytápění**
- **Tepelná izolace obydlí**
- **Dostupnost elektrické energie**
- **Výroba elektrické energie**
- **Zavedený plyn**
- **Klimatizace**
- **Větrání**
- **Poloha obydlí v budově**
- **Přístup do obydlí**
- **Výtah**
- **Obydlí podle počtu podlaží**
- **Obydlí podle materiálů, z nichž jsou specifické části budovy obsahující obydlí postaveny**
- **Obydlí podle stavu oprav budov**
- **Dělení odpadu v domácnosti**

Or. en

*Odůvodnění*

*Doporučená témata, o kterých by členské státy dobrovolně poskytovaly informace, by měla*

*být zrušena, neboť vytvářejí další byrokratické náklady a nepředstavují skutečnou přidanou hodnotu pro sčítání obyvatelstva. Toto rozhodnutí je v souladu s příslušným doporučením skupiny Rady EU pro statistiku.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 54  
Příloha bod 2.3.2 odrážka 22a (nová)

***- Přístup osob s různými postiženími  
k veřejným a soukromým budovám***

Or. pt

*Odůvodnění*

*Zajištění práv osob se zvláštními potřebami musí být cílem u všech vytvářených nástrojů.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 55  
Příloha bod 2.3.2 odrážka 22b (nová)

***- Doprava a městská doprava***

Or. pt

*Odůvodnění*

*Zajištění práv osob se zvláštními potřebami musí být cílem u všech vytvářených nástrojů.*

Pozměňovací návrh, který předkládá Jamila Madeira

Pozměňovací návrh 56  
Příloha bod 2.3.2 odrážka 22c (nová)

***- Mobilita v bytě a uvnitř obytné budovy***

Or. pt

## *Odůvodnění*

*Zajištění práv osob se zvláštními potřebami musí být cílem u všech vytvářených nástrojů.*